

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

1^{er} octobre 2013

PROJET DE LOI
portant le Code consulaire

TEXTE CORRIGÉ PAR LA
COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES

Documents précédents:

Doc 53 **2841/ (2012/2013):**

- 001: Projet de loi.
- 002: Amendements.
- 003: Rapport.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

1 oktober 2013

WETSONTWERP
houdende het Consulair Wetboek

TEKST VERBETERD DOOR DE
COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

Voorgaande documenten:

Doc 53 **2841/ (2012/2013):**

- 001: Wetsontwerp.
- 002: Amendementen.
- 003: Verslag.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

CHAPITRE 1^{ER}

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application du présent Code et de ses arrêtés d'exécution, on entend par:

1° Poste consulaire: tout consulat général, consulat, vice-consulat ou agence consulaire;

2° Circonscription consulaire: le territoire attribué à un poste consulaire pour l'exercice des fonctions consulaires;

3° Poste consulaire de carrière: le poste consulaire placé sous la direction d'un fonctionnaire consulaire de carrière;

4° Chef de poste consulaire: la personne chargée d'agir en cette qualité;

5° Poste consulaire honoraire: le poste consulaire placé sous la direction d'un agent consulaire honoraire qui n'émarge pas au budget de l'État;

6° Fonctionnaire consulaire: toute personne, y compris le chef de poste consulaire, chargée en cette qualité de l'exercice des fonctions consulaires;

7° Agence consulaire: tout bureau consulaire appartenant à un poste consulaire existant établi en dehors du siège de celui-ci;

8° Fonctions consulaires: les fonctions visées dans le présent Code ou d'autres lois ainsi que toutes les fonctions consulaires prévues par le droit international;

9° Domicile: le lieu où une personne physique a sa résidence principale selon les registres consulaires de la population;

10° Résidence habituelle: le lieu où une personne physique s'est légalement établie à titre principal, même en l'absence d'enregistrement. Pour déterminer ce lieu, il est tenu compte des circonstances de nature person-

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van dit Wetboek en de uitvoeringsbesluiten ervan wordt verstaan onder:

1° Consulaire post: elk consulaat-generaal, consulaat, vice-consulaat of consular agentschap;

2° Consular ressort: het ambtsgebied dat aan een consulaire post is toegekend ter uitoefening van de consulaire werkzaamheden;

3° Consulaire beroepspost: de consulaire post met aan het hoofd een consulaire beroepsambtenaar;

4° Consular posthoofd: de persoon die is aangewezen om in die hoedanigheid op te treden;

5° Ereconsulaire post: de consulaire post met aan het hoofd een consulaire ere-ambtenaar die niet bezoldigd wordt uit de Staatsbegroting;

6° Consulaire ambtenaar: iedere persoon, inclusief het hoofd van een consulaire post, aan wie in die hoedanigheid de uitoefening van consulaire werkzaamheden is opgedragen;

7° Consular agentschap: elk consular kantoor dat deel uitmaakt van een bestaande consulaire post gevestigd buiten de zetel van deze consulaire post;

8° Consulaire werkzaamheden: de in dit Wetboek of andere wetten bedoelde werkzaamheden evenals alle consulaire werkzaamheden die door het internationale recht worden bepaald;

9° Woonplaats: de plaats waar een natuurlijke persoon volgens de consulaire bevolkingsregisters zijn hoofdverblijf heeft;

10° Gewone verblijfplaats: de plaats waar een natuurlijke persoon zich hoofdzakelijk en legaal heeft gevestigd, zelfs bij afwezigheid van registratie. Om deze plaats te bepalen, wordt rekening gehouden met om-

nelle ou professionnelle qui révèlent des liens durables avec ce lieu ou la volonté de nouer de tels liens;

11° Le ministre: le ministre qui a les Affaires étrangères dans ses attributions;

12° Taxes consulaires: les droits que les postes consulaires sont habilités à prélever lors de la délivrance de certains actes ou documents;

13° Passeport belge: un titre de voyage uniquement délivré aux Belges, qui se présente sous la forme d'un livret dont le contenu et la forme sont fixés par des accords internationaux;

14° Titre de voyage belge: un titre de voyage délivré dans des circonstances spéciales à des Belges et à des non-Belges. Ce document peut revêtir d'autres formes que celle d'un livret;

15° Registres consulaires de population: les registres de population tenus dans les postes consulaires.

CHAPITRE 2

Les postes consulaires

Art. 3

Le Roi peut établir des postes consulaires dans des villes étrangères.

Il fixe le siège et la classe et détermine la circonscription consulaire du poste consulaire.

Il peut décider d'établir le siège du poste consulaire dans les bâtiments d'une mission diplomatique belge ou d'une représentation diplomatique ou consulaire d'États membres de l'Union européenne.

Si dans un pays donné, aucun poste consulaire belge n'est établi ou si, en raison de circonstances exceptionnelles, le poste consulaire n'est pas en état de fonctionner normalement, le ministre peut désigner un poste consulaire situé dans un pays voisin; qui est compétent, éventuellement de manière temporaire, pour l'exercice des compétences consulaires dans le pays donné.

Les compétences consulaires sont exercées conformément au droit international.

standigheden van persoonlijke of professionele aard die duurzame banden met deze plaats aantonen of wijzen op de wil om dergelijke banden te scheppen;

11° De minister: de minister die bevoegd is voor Buitenlandse Zaken;

12° Consulaire rechten: de rechten die de consulaire posten zijn gemachtigd te heffen bij de afgifte van bepaalde akten of documenten;

13° Belgisch paspoort: een reisdocument dat enkel wordt afgegeven aan Belgen, in de vorm van een boekje waarvan de inhoud en de vorm door internationale afspraken worden bepaald;

14° Belgisch reisdocument: een reisdocument dat in bijzondere omstandigheden wordt afgegeven aan Belgen en niet-Belgen. Dit document kan een andere vorm dan die van een boekje aannemen;

15° Consulaire bevolkingsregisters: de bevolkingsregisters die in een consulaire post worden gehouden.

HOOFDSTUK 2

De consulaire posten

Art. 3

De Koning kan consulaire posten vestigen in buitenlandse steden.

Hij bepaalt de zetel en de klasse en stelt het consulaire ressort vast van de consulaire post.

Hij kan beslissen de zetel van de consulaire post te vestigen binnen de gebouwen van een Belgische diplomatieke zending of een diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van lidstaten van de Europese Unie.

Indien er in een bepaald land geen Belgische consulaire post gevestigd is of de bevoegde consulaire post wegens uitzonderlijke omstandigheden niet in staat is normaal te werken, kan de minister een consulaire post, gelegen in een naburig land, aanduiden die bevoegd is, eventueel tijdelijk, om de consulaire bevoegdheden in dat bepaald land uit te oefenen.

De consulaire bevoegdheden worden uitgeoefend in overeenstemming met het internationale recht.

Art. 4

Le Roi nomme le chef du poste consulaire. Il peut nommer des non-Belges à la tête d'un poste consulaire honoraire.

Les autres fonctionnaires consulaires et le chef de l'agence consulaire sont respectivement nommés ou engagés par le ministre.

Avant de prendre leur fonction, les fonctionnaires consulaires prêtent le serment suivant devant le chef du poste consulaire: "Je jure de remplir les fonctions consulaires qui me sont confiées consciencieusement et en conformité avec les règles belges et internationales."

Art. 5

Le chef du poste consulaire exerce les fonctions consulaires. Si le présent Code n'en dispose pas autrement, il est remplacé d'office, en cas d'absence ou d'empêchement, par le fonctionnaire consulaire affecté à ce poste qui est de la classe la plus haute.

Le chef d'une agence consulaire est placé sous l'autorité du chef de poste consulaire dont il dépend et n'exerce pas les fonctions consulaires. Il ne peut, de son propre chef, exercer aucune des compétences visées par le présent Code.

Sans préjudice des compétences des cours et tribunaux ou des parquets, le ministre exerce l'autorité hiérarchique sur toutes les fonctions consulaires, y compris celles de l'état civil et de notariat. Pour l'exercice des compétences en matière d'état civil et de notariat, les fonctionnaires consulaires tombent sous l'application de la loi du 10 février 2003 relative à la responsabilité des et pour les membres du personnel au service des personnes publiques. Ils bénéficient de l'assistance en justice à l'instar des membres des services publics fédéraux.

Le Roi organise le remplacement du chef de poste consulaire honoraire.

Art. 6

Le Roi fixe les modalités selon lesquelles les fonctions consulaires sont exercées. Il fixe également l'organisation interne du poste consulaire. Le Roi peut en déléguer l'exécution au ministre.

Art. 4

De Koning benoemt het consulaire posthoofd. Hij kan niet-Belgen benoemen tot het hoofd van een ereconsulaire post.

De andere consulaire ambtenaren en het hoofd van het consulaire agentschap worden benoemd respectievelijk aangesteld door de minister.

Alvorens hun taak op te nemen leggen de consulaire ambtenaren in de handen van het consulaire posthoofd volgende eed af: "Ik zweer de mij toevertrouwde consulaire taken gewetensvol en in overeenstemming met de Belgische en internationale regelgeving uit te voeren."

Art. 5

Het consulaire posthoofd oefent de consulaire werkzaamheden uit. Tenzij anders in dit Wetboek bepaald, wordt hij, bij afwezigheid of verhindering, van rechtswege vervangen door de aan deze post toegevoegde consulaire ambtenaar van de hoogste klasse.

Het hoofd van een consulaire agentschap staat onder het gezag van het consulaire posthoofd waarvan hij afhangt en oefent de consulaire werkzaamheden niet uit. Hij heeft uit eigen hoofde geen enkele van de in dit Wetboek genoemde bevoegdheden.

Onverminderd de bevoegdheden van hoven en rechtbanken of parketten, oefent de minister het hiërarchische gezag uit over alle consulaire werkzaamheden, met inbegrip van deze inzake burgerlijke stand en notariaat. Voor de uitoefening van de bevoegdheden inzake notariaat en burgerlijke stand vallen de consulaire ambtenaren onder de toepassing van de wet van 10 februari 2003 betreffende de aansprakelijkheid van en voor personeelsleden in dienst van openbare rechtspersonen. Ze genieten in dezelfde mate van de rechtsbijstand als de leden van de federale openbare diensten.

De Koning regelt de vervanging van het hoofd van een ereconsulaire post.

Art. 6

De Koning bepaalt de wijze waarop de consulaire werkzaamheden worden uitgeoefend. Hij bepaalt tevens de interne organisatie van de consulaire post. De Koning kan de uitvoering ervan delegeren aan de minister.

Art. 7

Les fonctionnaires consulaires déclarés compétents en matière d'état civil ou de notariat en vertu du présent Code, sont tenus de refuser leur concours si les lois de l'État de résidence s'y opposent et que l'acte est destiné à être utilisé dans l'État de résidence.

CHAPITRE 3 (ANCIEN CHAPITRE 2)

L'état civil

Art. 8

Les compétences en matière d'état civil concernent exclusivement:

1° les actes de naissance et de décès de Belges à condition que la naissance ou le décès ait eu lieu au sein de la circonscription consulaire ainsi que les actes de déclaration d'enfant sans vie dont l'un des parents est belge;

2° les actes portant reconnaissance d'enfant à condition que soit l'auteur, soit l'enfant à reconnaître soit belge et que l'un des deux ait sa résidence habituelle au sein de la circonscription consulaire;

3° la déclaration conjointe prévue à l'article 316bis du Code civil à condition que la naissance de l'enfant soit actée par le chef du poste consulaire de carrière;

4° les actes visés à l'article 335 du Code civil relatifs au nom d'enfants reconnus, à condition que l'enfant soit belge et qu'il ait sa résidence habituelle au sein de la circonscription consulaire.

Art. 9

Le chef d'un poste consulaire de carrière établit les actes de l'état civil visés à l'article 8.

La compétence, autre que celle visée à l'article 8, 2°, 3° et 4°, est uniquement exercée par les chefs d'un poste consulaire de carrière dont la circonscription consulaire est située en dehors de l'Union européenne.

Art. 10

Le chef d'un poste consulaire honoraire ne peut exercer les compétences visées à l'article 8 que s'il est autorisé à cet effet par le ministre. Ce mandat ne

Art. 7

De consulaire ambtenaren die bij dit Wetboek bevoegd worden verklaard inzake burgerlijke stand of notariaat, dienen hun medewerking te weigeren indien de wetten van de verblijfstaat zich daartegen verzetten en de akte bestemd is voor gebruik in de verblijfstaat.

HOOFDSTUK 3 (VROEGER HOOFDSTUK 2)

De burgerlijke stand

Art. 8

De bevoegdheden inzake burgerlijke stand betreffen uitsluitend:

1° de akten van geboorte en overlijden van Belgen mits de geboorte of het overlijden gebeurde binnen het consulaire ressort evenals de akten van aangifte van een levenloos kind waarvan één van de ouders Belg is;

2° de akten houdende erkenning van een kind mits hetzij de erkennende ouder, hetzij het te erkennen kind Belg is en één van beiden zijn gewone verblijfplaats binnen het consulaire ressort heeft;

3° de gezamenlijke verklaring bepaald in artikel 316bis van het Burgerlijk Wetboek mits de geboorte van het kind door het hoofd van de consulaire beroepspost geacteerd wordt;

4° de akten betreffende de naam van erkende kinderen, bedoeld in artikel 335 van het Burgerlijk Wetboek, mits het kind Belg is en zijn gewone verblijfplaats binnen het consulaire ressort heeft.

Art. 9

Het hoofd van een consulaire beroepspost maakt de in artikel 8 bedoelde akten van de burgerlijke stand op.

De bevoegdheid, andere dan deze bedoeld in artikel 8, 2°, 3° en 4°, wordt enkel uitgeoefend door de hoofden van een consulaire beroepspost waarvan het consulaire ressort buiten de Europese Unie is gelegen.

Art. 10

Het hoofd van een ereconsulaire post kan de in artikel 8 bedoelde bevoegdheden alleen uitoefenen indien hij daartoe door de minister gemachtigd wordt. Die mach-

peut être accordé qu'aux chefs d'un poste consulaire honoraire dont la circonscription consulaire est située en dehors de l'Union européenne.

Art. 11

Les compétences visées à l'article 8 sont exercées moyennant le respect des conditions suivantes:

1° conformité à la législation en vigueur en Belgique dans le domaine de l'état civil;

2° respect du droit international liant la Belgique.

Les actes consulaires qui ne satisfont pas à toutes les exigences de forme prescrites par le droit belge uniquement en raison du lieu de l'établissement de l'acte à l'étranger sont néanmoins valides.

Art. 12

Les fonctionnaires consulaires compétents en vertu du présent Code peuvent, si nécessaire, se faire assister dans l'exercice de leurs fonctions par un interprète ou par un traducteur juré. Les coûts liés à cette intervention sont supportés par les parties à l'acte.

Les interprètes et les traducteurs jurés sont seuls responsables des dommages ou des conséquences néfastes que leur intervention occasionnerait pour les parties.

Art. 13

Les personnes qui acquièrent le statut de réfugié ou d'apatride conformément aux accords internationaux qui lient la Belgique et qui ont leur résidence habituelle en Belgique, sont assimilées aux Belges pour l'application du présent chapitre.

Dans le cadre de l'exercice de la protection consulaire pour des pays tiers, le Roi peut prévoir que les compétences relatives à l'état civil peuvent également être exercées pour les ressortissants des pays pour lesquels la protection est exercée.

Dans le cadre de l'exercice des services consulaires par des pays tiers, le Roi détermine à quelles conditions des actes de l'état civil dressés pour des Belges par les autorités consulaires de ces pays tiers, sont reconnus en Belgique.

tiging kan enkel worden verleend aan de hoofden van een ereconsulaire post waarvan het consulaire ressort buiten de Europese Unie is gelegen.

Art. 11

De in artikel 8 bedoelde bevoegdheden worden uitgeoefend met als voorwaarden:

1° overeenkomstig de in België van kracht zijnde wetgeving op het gebied van de burgerlijke stand;

2° het naleven van het internationale recht dat België bindt.

De consulaire akten die uitsluitend wegens de plaats van opmaak in het buitenland niet voldoen aan alle door het Belgische recht voorgeschreven vormvereisten, zijn niettemin rechtsgeldig.

Art. 12

Indien nodig kunnen de krachtens dit Wetboek bevoegde consulaire ambtenaren zich tijdens de uitoefening van hun ambt laten bijstaan door een tolk of beëdigde vertaler. De kosten die daaraan verbonden zijn, worden gedragen door de partijen bij de akte.

De tolken en de beëdigde vertalers zijn exclusief aansprakelijk voor de schade of de nadelige gevolgen die door hun optreden aan de partijen zouden worden berokkend.

Art. 13

De personen die in overeenstemming met de internationale akkoorden die België binden het statuut van vluchteling of staatsloze verwerven en die in België hun gewone verblijfplaats hebben, worden gelijkgesteld met Belgen voor de toepassing van dit hoofdstuk.

In het raam van de uitoefening van de consulaire bescherming voor derde landen, kan de Koning bepalen dat de bevoegdheden inzake burgerlijke stand ook kunnen worden uitgeoefend voor de onderdanen van die landen waarvoor de bescherming wordt uitgeoefend.

In het raam van de uitoefening van consulaire dienstverlening door derde landen, bepaalt de Koning onder welke voorwaarden akten van de burgerlijke stand opgemaakt door de consulaire overheden van deze derde landen voor Belgen, in België worden erkend.

Art. 14

Les actes de naissance doivent être rédigés dans les trente jours après l'accouchement.

La naissance est déclarée par le père, la mère, par les deux parents ou, lorsque ceux-ci s'abstiennent de faire la déclaration, par les médecins, la personne qui exerce la direction de l'institution où la naissance a eu lieu, ou par les sages-femmes ou d'autres personnes présentes lors de l'accouchement.

Art. 15

Les actes de décès doivent être rédigés dans les trente jours à compter de la constatation du décès par un médecin.

L'acte de décès est rédigé sur déclaration d'un membre de la famille, d'un allié ou d'une connaissance du défunt.

Lors de la déclaration, il est présenté une attestation du médecin ou de la personne qui exerce la direction de l'hôpital ou de l'institution où le décès a eu lieu ou a été constaté.

L'officier de l'état civil du domicile du défunt en Belgique ou, à défaut, celui de la dernière résidence en Belgique ou, à défaut, celui de la ville de Bruxelles, rédige d'office l'acte de décès du Belge décédé à l'étranger en dehors de la circonscription consulaire de tout consulat belge. Cet acte est rédigé dans les trente jours après que l'officier de l'état civil a eu connaissance du décès.

Art. 16

Lorsque la déclaration de la naissance ou du décès a lieu après l'expiration des délais fixés aux articles 14 ou 15, le fonctionnaire consulaire dresse un procès-verbal en trois exemplaires de cette déclaration tardive.

Un exemplaire est remis au déclarant et un exemplaire est envoyé au procureur du Roi près le parquet à Bruxelles. Le troisième exemplaire est conservé dans les archives du poste.

L'intéressé doit déposer une requête auprès du tribunal de première instance de Bruxelles afin d'obtenir, sur la base du procès-verbal de déclaration tardive, un

Art. 14

De akten van geboorte dienen te worden opgemaakt binnen dertig dagen na de bevalling.

De geboorte wordt aangegeven door de vader, de moeder, door beide ouders of, wanneer deze er zich van onthouden de aangifte te doen, door de artsen, de persoon die de leiding uitoefent van de instelling waar de geboorte plaatsvond, of door de vroedvrouwen of andere personen die bij de bevalling aanwezig waren.

Art. 15

De akten van overlijden dienen te worden opgemaakt binnen dertig dagen na de vaststelling van de dood door een arts.

De akte van overlijden wordt opgemaakt op aangifte van een bloedverwant, aanverwant of een kennis van de overledene.

Bij de aangifte wordt een attest voorgelegd van de arts of de persoon die de leiding uitoefent van het ziekenhuis of de instelling waar het overlijden plaatsvond of werd vastgesteld.

De ambtenaar van de burgerlijke stand van de woonplaats van de overledene in België of, bij ontstentenis, deze van de laatste woonplaats in België of, bij ontstentenis, deze van de stad Brussel, maakt ambtshalve de overlijdensakte op van de Belg die in het buitenland overleed buiten het ressort van elk Belgisch consulaat. Deze akte wordt binnen dertig dagen opgemaakt nadat de ambtenaar van de burgerlijke stand kennis kreeg van het overlijden.

Art. 16

Wanneer de aangifte van de geboorte of het overlijden gebeurt na verloop van de bij artikel 14 of 15 vastgestelde termijnen, wordt door de consulaire ambtenaar van deze laattijdige aangifte een proces-verbaal in drievoud opgemaakt.

Eén exemplaar wordt overhandigd aan de aangever en één exemplaar wordt aan de procureur des Konings bij het parket te Brussel toegezonden. Het derde exemplaar wordt bewaard in de archieven van de post.

De belanghebbende moet bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel een verzoekschrift indienen om, op grond van het proces-verbaal van laattijdige aangifte,

jugement portant constatation de la naissance ou du décès. S'il n'a pas déposé de requête dans le mois qui suit la date du procès-verbal de déclaration tardive, le procureur du Roi peut déposer d'office la requête de constatation de la naissance ou du décès auprès de ce tribunal.

Le dispositif du jugement est transcrit à la demande du procureur du Roi dans les registres en cours de l'état civil du poste consulaire où le procès-verbal a été rédigé.

Si le procès-verbal a été rédigé en allemand, le procureur du Roi près le parquet à Eupen et le tribunal de première instance à Eupen sont compétents.

Art. 17

Le tribunal de première instance à Bruxelles est compétent pour la rectification et la destruction des actes d'état civil rédigés par des fonctionnaires consulaires.

Si l'acte a été rédigé en allemand, le tribunal de première instance à Eupen est compétent.

Art. 18

L'obligation d'information visée à l'article 50 du Code civil est levée si l'acte a été rédigé par un fonctionnaire consulaire.

CHAPITRE 4 (ANCIEN CHAPITRE 3)

Le notariat

Art. 19

Les compétences notariales concernent exclusivement:

1° les actes et contrats concernant des biens situés ou des affaires à traiter en Belgique;

2° les contrats de mariage et les actes liés à une modification du régime matrimonial, pour autant qu'au moins une des parties soit belge;

3° tous les actes comprenant des dispositions de dernières volontés et les actes et procès-verbaux qui s'y rapportent pour autant que le testateur soit belge;

een vonnis te bekomen houdende vaststelling van de geboorte of het overlijden. Indien hij geen verzoekschrift heeft ingediend binnen een maand na de datum van het proces-verbaal van laattijdige aangifte, kan de procureur des Konings ambtshalve het verzoek tot vaststelling van de geboorte of het overlijden indienen bij deze rechtbank.

Het dispositief van het vonnis wordt op verzoek van de procureur des Konings overgeschreven in de lopende registers van de burgerlijke stand van de consulaire post waar het proces-verbaal werd opgemaakt.

Indien het proces-verbaal in het Duits werd opgemaakt, zijn de procureur des Konings bij het parket te Eupen en de rechtbank van eerste aanleg te Eupen bevoegd.

Art. 17

De rechtbank van eerste aanleg te Brussel is bevoegd voor de verbetering en vernietiging van de akten van de burgerlijke stand die door consulaire ambtenaren werden opgemaakt.

Indien de akte in het Duits werd opgemaakt, is de rechtbank van eerste aanleg te Eupen bevoegd.

Art. 18

De kennisgevingsplicht bedoeld in artikel 50 van het Burgerlijk Wetboek, vervalt indien de akte werd opgemaakt door een consulaire ambtenaar.

HOOFDSTUK 4 (VROEGER HOOFDSTUK 3)

Het notariaat

Art. 19

De notariële bevoegdheden betreffen uitsluitend:

1° de akten en contracten die betrekking hebben op in België gelegen goederen of te behandelen zaken;

2° de huwelijkscontracten en de akten die verband houden met een wijziging van het huwelijkvermogensstelsel, voor zover ten minste één van de partijen Belg is;

3° alle akten die uiterste wilsbeschikkingen bevatten en de akten en processen-verbaal die daar op betrekking hebben, voor zover de erflater Belg is;

4° tous les actes portant consentement à l'adoption ou l'adoption plénière, quelle que soit la nationalité de celui qui donne son consentement, à condition que la personne qui a besoin du consentement soit belge;

5° la délivrance de copies conformes et d'extraits des actes passés en minute conservés au poste consulaire.

Les fonctionnaires consulaires peuvent demander aux parties de déposer un modèle de l'acte à passer, établi par un notaire belge.

Art. 20

Le chef d'un poste consulaire de carrière dont la circonscription consulaire est située en dehors de l'Union européenne est compétent pour passer les actes notariés visés à l'article 19.

Art. 21

Le chef d'un poste consulaire honoraire peut exercer les compétences visées à l'article 19 uniquement s'il a été autorisé à cet effet par le ministre. Cette autorisation ne peut être accordée qu'aux chefs d'un poste consulaire honoraire dont la circonscription consulaire est située en dehors de l'Union européenne.

Art. 22

Les compétences visées à l'article 19 sont exercées moyennant le respect des conditions suivantes:

1° au sein de la circonscription consulaire du poste consulaire et pour les Belges et non-Belges qui ont leur résidence habituelle dans la circonscription consulaire;

2° conformité à la législation en vigueur en Belgique dans le domaine du notariat;

3° respect du droit international liant la Belgique.

Les actes qui ne satisfont pas à toutes les exigences de forme prescrites par le droit belge uniquement en raison du lieu de l'établissement de l'acte à l'étranger sont néanmoins valides.

4° alle akten houdende toestemming tot adoptie of volle adoptie, welke ook de nationaliteit is van diegene die de toestemming geeft, mits de persoon die de toestemming nodig heeft, Belg is;

5° de afgifte van eensluitende afschriften van en uittreksels uit de in minuut verleden akten die op de consulaire post worden bewaard.

De consulaire ambtenaren kunnen de partijen verzoeken een door een Belgische notaris opgesteld model van de te verlijden akte voor te leggen.

Art. 20

Het hoofd van een consulaire beroepspost waarvan het consulaire ressort buiten de Europese Unie is gelegen, is bevoegd tot het verlijden van de in artikel 19 bedoelde notariële akten.

Art. 21

Het hoofd van een ereconsulaire post kan de in artikel 19 bedoelde bevoegdheden alleen uitoefenen indien hij daartoe door de minister wordt gemachtigd. Deze machtiging kan enkel worden verleend aan de hoofden van een ereconsulaire post waarvan het consulaire ressort buiten de Europese Unie is gelegen.

Art. 22

De in artikel 19 bedoelde bevoegdheden worden uitgeoefend met als voorwaarden:

1° binnen het consulaire ressort van de consulaire post en ten behoeve van Belgen en niet-Belgen die in het consulaire ressort hun gewone verblijfplaats hebben;

2° overeenkomstig de in België van kracht zijnde wetgeving op het gebied van notariaat;

3° het naleven van het internationale recht dat België bindt.

De akten die uitsluitend wegens de plaats van opmaak in het buitenland niet voldoen aan alle door het Belgische recht voorgeschreven vormvereisten, zijn niettemin rechtsgeldig.

Art. 23

Les fonctionnaires consulaires compétents en vertu du présent Code peuvent, si nécessaire, se faire assister dans l'exercice de leurs fonctions par un interprète ou par un traducteur juré. Les coûts liés à cette intervention sont supportés par les parties à l'acte.

Les interprètes et les traducteurs jurés sont seuls responsables des dommages ou des conséquences néfastes que leur intervention occasionnerait pour les parties.

Art. 24

Les fonctionnaires consulaires déclarés compétents en vertu du présent Code en matière de notariat, peuvent refuser leur collaboration s'ils sont empêchés par une difficulté de nature juridique ou factuelle.

Art. 25

Les personnes qui acquièrent le statut de réfugié ou d'apatride conformément aux accords internationaux qui lient la Belgique et qui ont leur résidence habituelle en Belgique, sont assimilées aux Belges pour l'application du présent chapitre.

Dans le cadre de l'exercice de la protection consulaire pour des pays tiers, le Roi peut prévoir que les compétences relatives au notariat peuvent également être exercées pour les ressortissants des pays pour lesquels la protection est exercée.

Dans le cadre de l'exercice des services consulaires par des pays tiers, le Roi détermine selon quelles conditions des actes notariés dressés pour des Belges par les autorités consulaires de ces pays tiers, sont reconnus en Belgique.

Art. 26

Les honoraires et les indemnités qui sont fixés dans la législation belge et les arrêtés relatifs aux tarifs et à la perception des honoraires de notaires sont perçus au profit du service de l'État à gestion séparée visé à l'article 14 de la loi-programme du 27 décembre 2005.

Un consul honoraire qui exerce la compétence notariale a droit à l'entièreté des honoraires.

Art. 23

Indien nodig kunnen de krachtens dit Wetboek bevoegde consulaire ambtenaren zich tijdens de uitoefening van hun ambt laten bijstaan door een tolk of beëdigde vertaler. De kosten die daaraan verbonden zijn, worden gedragen door de partijen bij de akte.

De tolken en de beëdigde vertalers zijn exclusief aansprakelijk voor de schade of nadelige gevolgen die door hun optreden aan de partijen zouden worden berokkend.

Art. 24

De consulaire ambtenaren die bij dit Wetboek inzake notariaat bevoegd worden verklaard, kunnen hun medewerking weigeren indien ze door een moeilijkheid van juridische of feitelijke aard daartoe worden verhinderd.

Art. 25

De personen die in overeenstemming met de internationale akkoorden die België binden het statuut van vluchteling of staatsloze verwerven en die in België hun gewone verblijfplaats hebben, worden gelijkgesteld met Belgen voor de toepassing van dit hoofdstuk.

In het raam van de uitoefening van de consulaire bescherming voor derde landen, kan de Koning bepalen dat de bevoegdheden inzake notariaat ook kunnen worden uitgeoefend voor de onderdanen van die landen waarvoor de bescherming wordt uitgeoefend.

In het raam van de uitoefening van consulaire dienstverlening door derde landen, bepaalt de Koning onder welke voorwaarden notariële akten opgemaakt door de consulaire overheden van deze derde landen voor Belgen, in België erkend.

Art. 26

De honoraria en vergoedingen die bepaald zijn in de Belgische wetgeving en de besluiten betreffende de tarieven en de inning van de honoraria van notarissen worden geïnd ten voordele van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer bedoeld in artikel 14 van de programmawet van 27 december 2005.

Een ereconsul die de notariële bevoegdheid uitoefent, heeft recht op het geheel der honoraria.

CHAPITRE 5 (ANCIEN CHAPITRE 4)

Les registres et répertoires

Art. 27

Pour chaque année civile, le poste consulaire tient un registre de l'état civil en double exemplaire. Les registres sont clôturés à la fin de chaque année. Un exemplaire est immédiatement déposé dans les archives du poste. Le second exemplaire est envoyé au ministre qui le dépose aux archives du département des Affaires étrangères. Le ministre ou le fonctionnaire qu'il désigne à cet effet, peut délivrer des copies ou des extraits certifiés conformes de ces registres déposés. Les extraits des actes de l'état civil peuvent, conformément aux accords internationaux en vigueur en Belgique, être délivrés sur formulaire multilingue.

Art. 28

Les registres d'état civil sont également conservés de manière électronique. Ce registre électronique est en parfaite conformité avec les registres visés à l'article 27. Les copies et extraits délivrés sur la base de ce registre ont la même valeur juridique que ceux délivrés sur la base des registres visés à l'article 27.

Art. 29

Les copies et extraits d'actes d'état civil qui sont délivrés par les fonctionnaires consulaires compétents et utilisés en Belgique sont dispensés de toute forme de légalisation. Les actes de l'état civil délivrés par des fonctionnaires belges de l'état civil ou des autorités belges sont dispensés de toute forme de légalisation lors de leur présentation à un poste consulaire belge.

Art. 30

Afin de pouvoir constituer un répertoire notarial, les actes notariés sont inscrits sur feuilles séparées, non dans leur totalité mais sous forme de bref résumé.

Ces résumés sont attachés et reliés de manière inséparable sous forme de répertoire dans l'ordre chronologique, suivant la date de la signature des actes.

HOOFDSTUK 5 (VROEGER HOOFDSTUK 4)

De registers en repertoria

Art. 27

Voor elk kalenderjaar houdt de consulaire post een register van de burgerlijke stand in tweevoud bij. Aan het einde van ieder jaar worden de registers afgesloten. Eén exemplaar wordt onmiddellijk in de archieven van de post neergelegd. Het tweede exemplaar wordt aan de minister gezonden die het in het archief van het departement Buitenlandse Zaken neerlegt. De minister of de ambtenaar die hij daartoe aanwijst, kan eensluidende afschriften of uittreksels uit deze neergelegde registers afgeven. De uittreksels uit de akten van de burgerlijke stand kunnen, in overeenstemming met de in België van kracht zijnde internationale akkoorden, op een meertalig formulier worden afgegeven.

Art. 28

De registers van de burgerlijke stand worden ook op elektronische wijze bijgehouden. Dit elektronische register is volledig conform met de in artikel 27 bedoelde registers. De op basis van dit register afgegeven afschriften en uittreksels hebben dezelfde rechtskracht als deze afgegeven op basis van de in artikel 27 bedoelde registers.

Art. 29

De door de bevoegde consulaire ambtenaren afgegeven afschriften en uittreksels van de akten van de burgerlijke stand die in België worden gebruikt, zijn vrijgesteld van elke vorm van legalisatie. De akten van de burgerlijke stand die door Belgische ambtenaren van de burgerlijke stand of Belgische overheden worden afgegeven, zijn vrijgesteld van elke vorm van legalisatie bij voorlegging ervan aan een Belgische consulaire post.

Art. 30

Met het oog op het samenstellen van een notarieel repertorium worden de notariële akten niet in hun geheel maar in de vorm van een beknopte samenvatting opgeschreven op losse bladen.

Deze samenvattingen worden in chronologische volgorde, volgens de datum van ondertekening der akten, op onverbreekbare wijze aaneengehecht en ingebonden in de vorm van een repertorium.

Pour chaque année civile, le poste consulaire tient un répertoire notarial en double exemplaire. Les répertoires sont clôturés à la fin de chaque année. Un exemplaire est immédiatement déposé dans les archives du poste. Le second exemplaire est envoyé au ministre qui le dépose aux archives du département des Affaires étrangères.

Les répertoires notariaux sont également conservés de manière électronique. Ce répertoire électronique est en parfaite conformité avec le répertoire visé à l'alinéa 2.

Les minutes des actes notariés sont conservées dans les archives du poste consulaire.

Art. 31

Les actes notariés qui sont passés par les fonctionnaires consulaires compétents et utilisés en Belgique sont dispensés de toute forme de légalisation.

CHAPITRE 6 (ANCIEN CHAPITRE 5)

La nationalité

Art. 32

Le chef d'un poste consulaire de carrière est compétent pour:

1° dresser des actes et accomplir des transcriptions concernant la nationalité belge conformément au Code de la nationalité belge;

2° délivrer des attestations de nationalité dans les conditions prévues par le Roi.

Art. 33

Les compétences visées à l'article 32 sont exercées moyennant le respect des conditions suivantes:

1° au sein de la circonscription consulaire du poste consulaire et pour les Belges qui ont leur résidence habituelle dans la circonscription consulaire;

2° pour les non-Belges qui ont leur résidence principale dans la circonscription consulaire;

3° conformité à la législation en vigueur en Belgique dans le domaine de la nationalité;

Voor elk kalenderjaar houdt de consulaire post een notarieel repertorium in tweevoud bij. Aan het einde van ieder jaar worden de repertoria afgesloten. Eén exemplaar wordt onmiddellijk in de archieven van de post neergelegd. Het tweede exemplaar wordt aan de minister gezonden die het neerlegt in het archief van het departement Buitenlandse Zaken.

De notariële repertoria worden ook op elektronische wijze bijgehouden. Dit elektronische repertorium is volledig conform met het in het tweede lid bedoelde repertorium.

De minuten van de notariële akten worden in de archieven van de consulaire post bewaard.

Art. 31

De door de bevoegde consulaire ambtenaren verleenden notariële akten die in België worden gebruikt, zijn vrijgesteld van elke vorm van legalisatie.

HOOFDSTUK 6 (VROEGER HOOFDSTUK 5)

De nationaliteit

Art. 32

Het hoofd van een consulaire beroepspost is bevoegd om:

1° akten op te maken en overschrijvingen betreffende de Belgische nationaliteit te verrichten overeenkomstig het Wetboek van de Belgische nationaliteit;

2° nationaliteitsattesten af te geven onder de door de Koning bepaalde voorwaarden.

Art. 33

De in artikel 32 bedoelde bevoegdheden worden uitgeoefend met als voorwaarden:

1° binnen het consulaire ressort van de consulaire post en ten behoeve van Belgen die hun woonplaats hebben in dit consulaire ressort;

2° ten behoefte van niet-Belgen die in het consulaire ressort hun hoofdverblijfplaats hebben;

3° overeenkomstig de in België van kracht zijnde wetgeving op het gebied van nationaliteit;

4° respect du droit international liant la Belgique.

Les actes qui ne satisfont pas à toutes les exigences de forme prescrites par le droit belge uniquement en raison du lieu de l'établissement de l'acte à l'étranger sont néanmoins valides.

CHAPITRE 7 (ANCIEN CHAPITRE 6)

La légalisation et l'examen de documents étrangers

Art. 34

Le chef d'un poste consulaire de carrière est compétent pour légaliser des décisions judiciaires ou des actes authentiques émanant de l'étranger conformément à l'article 30 du Code de droit international privé.

Le chef d'un poste consulaire honoraire ne peut exercer ces compétences que s'il en a été autorisé par le ministre.

L'aposition d'une formule de légalisation donne lieu à la perception d'une taxe consulaire comme prévu par les articles 44 et 45 de ce Code.

Le Roi fixe les règles relatives aux modalités selon lesquelles la légalisation est effectuée.

Art. 35

Lorsqu'un doute sérieux existe sur l'authenticité d'une décision judiciaire ou d'un acte authentique émanant de l'étranger ou s'il existe des doutes sérieux sur l'authenticité du contenu d'une décision judiciaire ou d'un acte authentique émanant de l'étranger, toute autorité belge à laquelle le document est soumis peut demander une enquête sur l'authenticité, la conformité avec la législation locale ou l'authenticité du contenu du document.

L'enquête est réalisée sous la direction du poste consulaire de carrière dans la circonscription consulaire duquel l'acte a été établi.

L'enquête est effectuée par une des entités suivantes:

1° le poste consulaire de carrière lui-même;

2° via les services d'un poste consulaire de carrière d'un État membre de l'Union européenne;

4° het naleven van het internationale recht dat België bindt.

De akten die uitsluitend wegens de plaats van opmaak in het buitenland niet voldoen aan alle door het Belgische recht voorgeschreven vormvereisten, zijn niettemin rechtsgeldig.

HOOFDSTUK 7 (VROEGER HOOFDSTUK 6)

De legalisatie en het onderzoek van vreemde documenten

Art. 34

Het hoofd van een consulaire beroepspost is bevoegd om buitenlandse rechterlijke beslissingen of authentieke akten te legaliseren in overeenstemming met artikel 30 van het Wetboek van internationaal privaatrecht.

Het hoofd van een ereconsulaire post kan deze bevoegdheid alleen uitoefenen indien hij daartoe door de minister wordt gemachtigd.

Het aanbrengen van de legalisatieformule geeft aanleiding tot het heffen van een consulaire recht zoals bepaald bij de artikelen 44 en 45 van dat Wetboek.

De Koning stelt de nadere regels vast aangaande de wijze waarop de legalisatie wordt uitgevoerd.

Art. 35

In geval van ernstige twijfel betreffende de echtheid van een buitenlandse rechterlijke beslissing of authentieke akte of indien er ernstige twijfels bestaan omtrent de inhoudelijke authenticiteit van een buitenlandse rechterlijke beslissing of authentieke akte, kan elke Belgische overheid waaraan het document wordt voorgelegd een onderzoek vragen naar de echtheid, conformiteit aan de lokale wetgeving of inhoudelijke authenticiteit van het document.

Het onderzoek wordt uitgevoerd onder leiding van de consulaire beroepspost in wiens consulaire ressort de akte werd opgesteld.

Het onderzoek gebeurt door één van de volgende entiteiten:

1° de consulaire beroepspost zelf;

2° via de diensten van een consulaire beroepspost van een lidstaat van de Europese Unie;

3° via une personne désignée à cet effet par le poste consulaire de carrière qui possède l'expertise requise.

Dans ce cadre, tant les administrations locales compétentes, les administrations centrales compétentes que les personnes qui étaient présentes à l'événement décrit dans l'acte peuvent être interrogées.

Les frais éventuels de l'enquête sont à la charge de la ou des personnes concernées par le document ou à charge de celui qui soumet le document si l'enquête démontre que le document est faux, n'est pas conforme à la législation locale ou n'est pas authentique en ce qui concerne son contenu.

Le résultat de l'enquête est mentionné sur l'acte.

CHAPITRE 8 (ANCIEN CHAPITRE 7)

Les registres consulaires de la population

Art. 36

Chaque poste consulaire de carrière tient un registre consulaire de la population. Le ministre désigne les postes consulaires honoraires où un tel registre est tenu.

Les Belges qui établissent leur résidence habituelle dans la circonscription consulaire du poste consulaire et ne sont pas inscrits dans les registres consulaire de la population d'une commune belge peuvent être inscrits dans ce registre.

Peuvent également être inscrits, à titre d'information, les non-Belges faisant partie du ménage d'un Belge inscrit dans le registre consulaire de la population tenu par un poste consulaire de carrière et qui résident dans la circonscription consulaire de ce poste.

Une assistance administrative n'est accordée qu'aux Belges qui sont inscrits dans les registres consulaires de la population. L'assistance administrative aux Belges qui ne sont pas inscrits dans ces registres est limitée à la délivrance de titres de voyage provisoires si les conditions de délivrance sont remplies.

Art. 37

Outre les informations que la loi prescrit expressément d'enregistrer, les registres consulaires de la population mentionnent les informations relatives à l'identification et à la localisation des personnes inscrites et les informations nécessaires à la liaison avec

3° via een daartoe door de consulaire beroepspost aangestelde persoon die de nodige expertise bezit.

Hierbij kunnen zowel de bevoegde lokale overheden, de bevoegde centrale overheden als de personen die bij de in de akte beschreven gebeurtenis aanwezig waren, worden ondervraagd.

Eventuele kosten van het onderzoek vallen ten laste van de persoon of de personen op wie het document betrekking heeft of ten laste van diegene die het document voorlegt indien het onderzoek uitwijst dat het document vals is, niet conform aan de lokale wetgeving of inhoudelijk niet authentiek is.

Het resultaat van het onderzoek wordt op de akte vermeld.

HOOFDSTUK 8 (VROEGER HOOFDSTUK 7)

De consulaire bevolkingsregisters

Art. 36

Iedere consulaire beroepspost houdt een consulaire bevolkingsregister. De minister wijst de ereconsulaire posten aan waarin dergelijk register wordt bijgehouden.

De Belgen die in het consulaire ressort van de consulaire post hun gewone verblijfplaats vestigen en niet opgenomen zijn in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente kunnen in dat register worden ingeschreven.

Kunnen tevens worden ingeschreven, ten informatieve titel, de niet-Belgen die deel uitmaken van het gezin van een Belg die in een consulaire bevolkingsregister van een consulaire beroepspost wordt ingeschreven en die in het consulaire ressort van deze post verblijven.

Enkel aan Belgen die in de consulaire bevolkingsregisters ingeschreven zijn, wordt administratieve bijstand verleend. De administratieve bijstand aan Belgen die niet in deze registers ingeschreven zijn, is beperkt tot de afgifte van noodreisdocumenten indien de voorwaarden van afgifte daarvan vervuld zijn.

Art. 37

Naast de gegevens waarvan de wet uitdrukkelijk bepaalt dat ze geregistreerd moeten worden, vermelden de consulaire bevolkingsregisters de gegevens betreffende de identificatie en de lokalisatie van de ingeschrevenen en de gegevens die noodzakelijk zijn voor de verbinding

les fichiers de l'administration centrale. Le Roi fixe la nature de ces données.

Les règles relatives à la communication de ces informations à des tiers sont celles en vigueur pour la communication des informations contenues dans les registres de la population de Belgique.

Les données qui sont nécessaires à l'évacuation de Belges en situation d'urgence peuvent être transmises aux postes consulaires de carrière de l'Union européenne qui se chargent de la protection consulaire des ressortissants belges.

Le Roi fixe les modalités selon lesquelles les données sont conservées.

Art. 38

Le changement de la résidence habituelle d'un Belge à l'étranger est constaté par une déclaration auprès du poste consulaire dans la forme fixée par le Roi et conformément aux règles fixées par le ministre.

Art. 39

En cas de difficulté ou de contestation en matière de résidence habituelle à l'étranger, le ministre, ou le fonctionnaire qu'il désigne à cet effet, détermine le lieu de celle-ci, le cas échéant après enquête.

En cas de contestation relative à l'établissement de la résidence habituelle à l'étranger ou en Belgique, le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, détermine le lieu de celle-ci conformément à l'article 8 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

Art. 40

Une carte d'identité est délivrée à chaque Belge de douze ans accomplis et inscrit dans les registres consulaires de la population d'un poste consulaire belge.

met de bestanden van de centrale administratie. De Koning bepaalt de aard van deze gegevens.

De regels betreffende de mededeling van die gegevens aan derden zijn deze die van kracht zijn voor het mededelen van de gegevens vervat in de bevolkingsregisters van België.

De gegevens die noodzakelijk zijn voor de evacuatie van Belgen in noodgevallen mogen worden meegedeeld aan de consulaire beroepsposten van de Europese Unie die instaan voor de consulaire bescherming van de Belgische onderdanen.

De Koning bepaalt de wijze waarop de gegevens worden bijgehouden.

Art. 38

De wijziging van de gewone verblijfplaats van een Belg in het buitenland wordt vastgesteld door een aangifte bij de consulaire post in de vorm bepaald door de Koning en in overeenstemming met de door de minister bepaalde regels.

Art. 39

Bij moeilijkheden of betwistingen in verband met de gewone verblijfplaats in het buitenland bepaalt de minister, of de ambtenaar die hij daartoe aanwijst, zo nodig na onderzoek, de plaats ervan.

Indien er betwisting bestaat over de vaststelling of de gewone verblijfplaats in het buitenland of in België ligt, bepaalt de minister die bevoegd is voor Binnenlandse Zaken, de plaats ervan overeenkomstig artikel 8 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen.

Art. 40

Aan iedere Belg die de leeftijd van twaalf jaar bereikte en die in de consulaire bevolkingsregisters van een Belgische consulaire post is ingeschreven, wordt een identiteitskaart afgegeven.

La carte d'identité délivrée par le poste consulaire présente des caractéristiques identiques à celles visées dans la loi du 19 juillet 1991 précitée.

La carte d'identité délivrée par le poste consulaire reste valable pour la durée indiquée sur la carte en cas de départ du Belge concerné pour la Belgique à condition que celui-ci se fasse inscrire dans les registres de la population d'une commune belge dans la période prévue par la réglementation en vigueur.

La carte d'identité délivrée par le poste consulaire reste valable pour la durée indiquée sur la carte en cas d'inscription dans un autre poste consulaire.

La carte d'identité délivrée par une commune belge reste valable pour la durée indiquée sur la carte en cas de départ à l'étranger du Belge concerné à condition que celui-ci se fasse rayer des registres de population de la commune belge et se fasse inscrire dans les registres consulaires de la population de sa résidence principale.

Si un mandat d'arrêt ou toute autre ordonnance judiciaire ou décision judiciaire privative de liberté a été pris contre le requérant ou s'il fait l'objet d'un mandat de recherche ou s'il bénéficie d'une mesure de libération provisoire ou conditionnelle assortie d'une interdiction de se rendre à l'étranger, la carte d'identité n'est délivrée qu'après accord formel du ministre.

Aux enfants de moins de douze ans qui sont inscrits dans les registres consulaires de population d'un poste belge, un document d'identité peut être délivré. Le Roi en fixe la forme et le contenu.

Art. 41

Le ministre détermine le montant des frais relatifs à la fabrication et à la délivrance de la carte d'identité et du document d'identité pour les enfants de moins de douze ans.

Art. 42

Le Roi peut décider que les règles du présent chapitre s'appliquent également aux ressortissants de l'Union européenne pour lesquels des postes consulaires de carrière belges assurent les services consulaires en exécution du droit international liant la Belgique.

De door de consulaire post afgegeven identiteitskaart draagt identieke kenmerken als deze bedoeld in voor- melde wet van 19 juli 1991.

De door de consulaire post afgegeven identiteitskaart blijft geldig voor de op de kaart vermelde duur bij vertrek van de betrokken Belg naar België mits deze zich binnen de in de geldende regelgeving bepaalde periode in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente laat inschrijven.

De door de consulaire post afgegeven identiteitskaart blijft geldig voor de op de kaart vermelde duur bij inschrijving in een andere consulaire post.

De door een Belgische gemeente afgegeven identiteitskaart blijft geldig voor de op de kaart vermelde duur bij vertrek van de betrokken Belg naar het buitenland mits deze zich uit de bevolkingsregisters van de Belgische gemeente laat uitschrijven en zich laat inschrijven in de consulaire bevolkingsregisters van zijn hoofdverblijfplaats.

Indien tegen de aanvrager een bevel tot aanhouding of een ander gerechtelijk bevel of rechterlijke beschikking tot vrijheidsbeneming is uitgevaardigd of indien hij het voorwerp uitmaakt van een opsporingsbevel, of indien hij in voorlopige of voorwaardelijke vrijheid werd gesteld met verbod zich naar het buitenland te begeven, wordt de identiteitskaart uitgereikt na uitdrukkelijke toestemming van de minister.

Aan kinderen jonger dan twaalf jaar en die in de consulaire bevolkingsregisters van een Belgische post ingeschreven zijn, kan een identiteitsdocument afgegeven worden. De Koning bepaalt de vorm en de inhoud ervan.

Art. 41

De minister bepaalt het bedrag van de kosten van aanmaak en van het afgifrecht verbonden aan de uitreiking van de identiteitskaart en het identiteitsdocument voor kinderen jonger dan twaalf jaar.

Art. 42

De Koning kan bepalen dat de regels van dit hoofdstuk ook van toepassing zijn op onderdanen van de Europese Unie waarvoor Belgische consulaire beroepsposten de consulaire dienstverlening uitoefenen in uitvoering van het internationale recht dat België bindt.

CHAPITRE 9 (ANCIEN CHAPITRE 8)

Les taxes consulaires

Art. 43

Les taxes consulaires sont fixées dans l'annexe 1.

Le montant des droits de chancellerie prélevés sur les actes délivrés en Belgique par le ministre ou par les autorités administratives qu'il désigne à cette fin, est fixé dans l'annexe 2.

Art. 44

La gratuité est accordée de plein droit en cas d'indigence justifiée.

Dans le cas d'actes présentés par un étranger, la gratuité du chef d'indigence n'est toutefois accordée que si les actes ont été délivrés ou légalisés gratuitement par les autorités de son pays.

La gratuité est également accordée de plein droit:

1° pour les actes et documents d'intérêt public ou administratif;

2° pour les actes réclamés, en leur qualité officielle, par les agents officiels de pays tiers, pour leur usage personnel ou celui de leur suite, sous réserve de réciprocité;

3° pour les actes et documents en matière de sécurité sociale et notamment en matière de pensions;

4° pour les visas valables pour un ou plusieurs voyages, apposés dans le passeport des non-Belges ne possédant pas la nationalité d'un des États membres de l'Union européenne, lorsqu'ils sont:

a) le conjoint ou les enfants qui n'ont pas atteint l'âge de dix-huit ans d'un ressortissant d'un des États membres précités;

b) tout autre membre de la famille de ce même ressortissant ou de son conjoint, qui est à sa charge ou vit sous son toit.

Le Roi détermine quels autres actes peuvent bénéficier de la gratuité.

HOOFDSTUK 9 (VROEGER HOOFDSTUK 8)

De consulaire rechten

Art. 43

De consulaire rechten zijn in bijlage 1 vastgesteld.

Het bedrag van de kanselarijrechten die geheven worden op de door de minister of door de administratieve autoriteiten die hij daartoe aanwijst, in België afgegeven akten, wordt in bijlage 2 vastgesteld.

Art. 44

Kosteloosheid wordt van rechtswege verleend in geval van bewezen onvermogen.

Voor de door een vreemdeling overgelegde akten wordt kosteloosheid wegens onvermogen slechts verleend indien de akten door de autoriteiten van zijn land kosteloos werden afgegeven of gelegaliseerd.

Kosteloosheid wordt eveneens van rechtswege verleend:

1° voor akten en documenten van openbaar of administratief belang;

2° voor akten aangevraagd door officiële agenten van derde landen in hun officiële hoedanigheid, voor hun persoonlijk gebruik of voor dat van hun gevolg, onder voorbehoud van wederkerigheid;

3° voor akten en documenten die betrekking hebben op sociale zekerheid, in het bijzonder pensioenen;

4° voor visa, geldig voor één of meerdere reizen, aangebracht in het paspoort van niet-Belgen die niet de nationaliteit van één der lidstaten van de Europese Unie bezitten, wanneer het gaat om:

a) de echtgeno(o)t(e) of de kinderen die de leeftijd van achtien jaar niet bereikt hebben van een onderdaan van één der genoemde lidstaten;

b) enig ander familielid van diezelfde onderdaan of van zijn echtgeno(o)t(e), dat wettelijk ten laste is of bij hem (of haar) inwoont.

De Koning bepaalt welke andere akten kosteloos kunnen zijn.

La gratuité ou la réduction des taxes consulaires fixées à l'annexe 1 sont acquises en vertu des arrangements que le Roi conclurait à cet effet avec les pays tiers sous la condition de réciprocité.

Art. 45

Les taxes consulaires sont perçues soit en monnaie légale du lieu de perception soit, si les circonstances l'exigent, en une autre monnaie au cours du change fixé par le ministre ou par l'agent qu'il désigne à cet effet.

Art. 46

Les taxes consulaires perçues en vertu de l'annexe 1 sont versées intégralement au Trésor lorsqu'elles ont été perçues par des agents émergeant au budget de l'État.

Art. 47

Les taxes perçues par le chef d'un poste consulaire honoraire lui sont acquises à concurrence d'un maximum fixé par le Roi.

L'excédent est versé au Trésor.

En cas de changement de titulaire en cours d'exercice, le calcul de la part des quotités revenant à chacun des agents concernés s'effectue en tenant compte de ce maximum et au prorata de la durée de fonction des intéressés.

Art. 48

Les fonctionnaires consulaires sont dispensés de fournir cautionnement pour garantir la remise au Trésor des sommes qui lui reviennent sur les perceptions effectuées en vertu du présent Code.

Art. 49

Le mode de perception des taxes consulaires, la remise des fonds, la comptabilité et les modalités d'application du présent Code sont fixés par le ministre.

Kosteloosheid of vermindering van de consulaire rechten vastgesteld in bijlage 1, wordt verleend op grond van regelingen welke de Koning daartoe, onder voorbehoud van wederkerigheid, met derde landen mocht sluiten.

Art. 45

De consulaire rechten worden geïnd hetzij in de gangbare munt van de plaats van inning, hetzij in een andere munt indien de omstandigheden dat vereisen, tegen de wisselkoersen die de minister of de ambtenaar die hij daartoe aanwijst, bepaalt.

Art. 46

De consulaire rechten die krachtens bijlage 1 worden geïnd, worden volledig aan de Schatkist overgemaakt indien ze geïnd worden door ambtenaren die ten laste van de Staatsbegroting worden betaald.

Art. 47

De rechten die door het hoofd van een ereconsulaire post worden geïnd, komen hem toe, met een maximum dat door de Koning bepaald wordt.

Het overschot komt aan de Schatkist toe.

Ingeval een titularis in de loop van een dienstjaar vervangen wordt, wordt het deel van de bedragen dat aan iedere betrokken ambtenaar toevalt, berekend rekening houdend met dit maximum en naar rato van de duur van de ambtsuitoefening van de belanghebbenden.

Art. 48

De consulaire ambtenaren zijn ontheven van elke borgstelling als onderpand voor de overmaking aan de Schatkist van de sommen welke haar op de krachtens dit Wetboek verrichte inningen toekomen.

Art. 49

De wijze van inning van de consulaire rechten, de overmaking van de fondsen, de boekhouding en de nadere regels in verband met de toepassing van dit Wetboek worden door de minister bepaald.

Art. 50

Lorsque les circonstances l'exigent, le Roi peut modifier ou compléter l'annexe 1 et 2.

Le Roi fixe le montant des taxes consulaires lorsque les circonstances locales entraînent la délivrance d'actes qui ne sont pas prévus aux annexes 1 et 2.

CHAPITRE 10 (ANCIEN CHAPITRE 9)

Les passeports

Art. 51

Tout Belge qui prouve son identité et sa nationalité, a le droit d'entrer dans le Royaume ou d'y retourner, même sans carte d'identité, passeport ou titre de voyage belge.

En cas de doute sur l'identité ou la nationalité, l'intéressé produit les pièces justificatives requises confirmant l'identité ou la nationalité.

Art. 52

Le ministre délivre les passeports et les titres de voyage belge.

Art. 53

Un passeport ou un titre de voyage belge est un document personnel et n'est utilisé valablement que par son titulaire.

Art. 54

Un passeport ou un titre de voyage belge contient les données suivantes:

1° l'identité du titulaire: ses nom et prénoms, date de naissance, lieu de naissance et sexe;

2° la nationalité ou le statut de réfugié reconnu ou d'apatride;

3° l'autorité de délivrance et la durée de validité;

4° la photo du titulaire, le visage étant totalement découvert;

Art. 50

Wanneer de omstandigheden het vereisen, kan de Koning bijlage 1 en 2 wijzigen of aanvullen.

Wanneer de lokale omstandigheden de afgifte van akten vergen die niet in bijlage 1 en 2 worden bepaald, stelt de Koning het bedrag van de consulaire rechten vast.

HOOFDSTUK 10 (VROEGER HOOFDSTUK 9)

De paspoorten

Art. 51

Iedere Belg die zijn identiteit en nationaliteit bewijst, heeft het recht het Rijk binnen te komen of er terug te keren, zelfs zonder Belgische identiteitskaart, paspoort of reisdocument.

In geval van twijfel over de identiteit of de nationaliteit legt de betrokkene de nodige bewijsstukken voor die de identiteit of de nationaliteit bevestigen.

Art. 52

De minister geeft de Belgische paspoorten en reisdocumenten af.

Art. 53

Een Belgisch paspoort of reisdocument is een persoonlijk document en wordt enkel rechtsgeldig gebruikt door de houder ervan.

Art. 54

Een Belgisch paspoort of reisdocument bevat volgende gegevens:

1° de identiteit van de houder: zijn naam en voornamen, geboortedatum, geboorteplaats en geslacht;

2° de nationaliteit of het statuut van erkende vluchteling of staatloze;

3° de uitreikende overheid en de geldigheidsduur;

4° de foto van de houder, waarbij het gelaat volledig onbedekt is;

5° la signature du titulaire;

6° deux empreintes digitales du titulaire sauf si celui en est exempté;

7° le numéro du passeport;

8° le code ISO du pays de délivrance;

9° le numéro de série de la puce;

10° la lettre “P” pour le type de document conformément aux recommandations OACI.

Si le titulaire ne peut pas signer, ceci est indiqué sur le passeport ou le titre de voyage belge avec la mention “dispensé”.

Art. 55

Le ministre peut décider d'apposer certaines données complémentaires lisibles en machine et d'incorporer des données biométriques dans les passeports ou les titres de voyage belges, uniquement si celles-ci sont nécessaires pour une identification automatique meilleure et plus efficace. Ces données biométriques sont mentionnées sous forme électronique dans le passeport ou le titre de voyage belge. Le titulaire du passeport ou du titre de voyage a le droit via la procédure déterminée par le ministre de savoir ce qui est mentionné sous forme électronique dans son passeport ou son titre de voyage.

Art. 56

Un passeport ou un titre de voyage belge est la propriété de l'État belge et est, sur demande et pendant sa durée de validité, seulement mis à la disposition du titulaire.

À moins que le ministre n'en décide autrement, une personne ne dispose à tout moment que d'un seul passeport ou titre de voyage belge en cours de validité.

Le passeport ou le titre de voyage belge cesse d'être valable:

1° à l'expiration de la période de validité,

2° lorsqu'il est endommagé,

3° lorsque la photo ne ressemble plus au titulaire,

5° de handtekening van de houder;

6° twee vingerafdrukken van de houder tenzij hij daarvan vrijgesteld is;

7° het paspoortnummer;

8° de ISO-code van het land van afgifte;

9° het serienummer van de chip;

10° de letter “P” voor het type document overeenkomstig de IBLO aanbevelingen.

Indien de houder niet kan tekenen, wordt dit op het Belgische paspoort of reisdocument aangegeven met de melding “vrijgesteld”.

Art. 55

De minister kan beslissen op Belgische paspoorten en reisdocumenten, bijkomende bepaalde gegevens op een machinaal leesbare wijze aan te brengen en biometrische gegevens op te nemen, enkel wanneer die vereist zijn voor een betere en efficiëntere automatische identiteitsvaststelling. Deze biometrische gegevens worden onder elektronische vorm op het Belgische paspoort of reisdocument vermeld. De houder van het paspoort of reisdocument heeft via de door de minister vastgestelde procedure het recht om te weten wat er op elektronische wijze in zijn paspoort of reisdocument wordt vermeld.

Art. 56

Een Belgisch paspoort of reisdocument is eigendom van de Belgische Staat en wordt slechts op aanvraag en tijdens de geldigheidsduur ervan ter beschikking gesteld van de houder.

Tenzij de minister anders bepaalt, beschikt een persoon op elke moment slechts over één geldig Belgisch paspoort of reisdocument.

Het Belgische paspoort of reisdocument verliest zijn geldigheid wanneer:

1° de geldigheidsduur is verstreken,

2° het beschadigd is,

3° de foto niet meer op de houder lijkt,

4° lorsque le titulaire a perdu la nationalité belge ou son statut de réfugié ou d'apatride attribué par la Belgique ou son droit à un titre de voyage belge visé à l'article 58, alinéa 1^{er}, 3°, c).

À l'expiration de la période de validité, le titulaire du passeport ou du titre de voyage belge le présente à l'autorité compétente pour invalidation.

Art. 57

Les modalités selon lesquelles les informations concernant les passeports et titres de voyages belges délivrés ainsi que les données biométriques y figurant, sont enregistrées et conservées et peuvent être transmises à d'autres autorités, sont déterminées par la loi.

Art. 58

Le ministre délivre les passeports et titres de voyages belges suivants:

1° le passeport ordinaire belge uniquement délivré aux Belges, valable pour tous les pays et d'une durée de validité de maximum dix ans; le Roi en détermine la durée effective;

2° le passeport diplomatique ou de service belge, délivré aux Belges en fonction auprès d'une administration fédérale belge ou auprès d'une administration communautaire ou régionale relevant du pouvoir législatif, exécutif ou judiciaire, d'une durée de validité de maximum dix ans; le Roi en détermine la durée effective;

3° les titres de voyage pour les non-Belges qui bénéficient en Belgique d'un droit de séjour à durée indéterminée, d'une durée de validité de deux ans pour:

a) les réfugiés reconnus par la Belgique;

b) les apatrides reconnus par la Belgique;

c) les non-Belges non reconnus comme réfugié ou apatride par la Belgique et pour lesquels il n'existe pas d'administration nationale étrangère ou d'organisation internationale reconnue compétente ou capable de délivrer des passeports ou titres de voyage;

4° les titres de voyage provisoires pour les Belges, les réfugiés et les apatrides reconnus et établis en Belgique, d'une durée de validité d'un an au maximum.

4° de houder de Belgische nationaliteit of zijn door België toegekend statuut van vluchteling of staatloze of zijn recht op een Belgisch reisdocument bedoeld in artikel 58, eerste lid, 3°, c), heeft verloren.

Na het verstrijken van de geldigheidsduur legt de houder van het Belgische paspoort of reisdocument het voor ongeldigmaking aan de bevoegde overheid voor.

Art. 57

De wijze waarop de informatie betreffende de afgegeven Belgische paspoorten en reisdocumenten evenals de biometrische gegevens die er in voorkomen, opgenomen en bijgehouden worden en aan andere overheden ter beschikking mogen worden gesteld, wordt bij wet geregeld.

Art. 58

De minister geeft de volgende Belgische paspoorten en reisdocumenten af:

1° het Belgische gewone paspoort dat enkel aan Belgen wordt afgegeven, geldig voor alle landen en met een geldigheidsduur van maximaal tien jaar; de Koning bepaalt de effectieve geldigheidsduur ervan;

2° het Belgische diplomatieke of dienstpaspoort, afgegeven aan Belgen in functie bij de Belgische federale, overheid of een gemeenschaps- of gewestelijke overheid van hetzij de wetgevende, de uitvoerende of rechterlijke macht, met een geldigheid van maximaal tien jaar; de Koning bepaalt de effectieve geldigheidsduur ervan;

3° de reisdocumenten voor de niet-Belgen, die in België genieten van het recht op een verblijf van onbepaalde duur, met een geldigheidsduur van twee jaar voor:

a) door België erkende vluchtelingen;

b) door België erkende staatlozen;

c) de niet-Belgen die niet door België als staatloze of vluchteling zijn erkend en voor wie geen buitenlandse nationale overheid of internationale organisatie bestaat, die erkend, bevoegd of in staat is om paspoorten of reisdocumenten af te geven;

4° de noodreisdocumenten voor Belgen, in België gevestigde en erkende vluchtelingen en staatlozen, met een geldigheidsduur van maximaal één jaar.

Le ministre détermine les modalités concernant la qualité que les personnes ou les membres de leur famille visés à l'alinéa 1^{er}, 2^o, doivent avoir pour introduire valablement la demande de délivrance de ce type de passeport;

Le ministre détermine les modalités concernant la délivrance des titres de voyage provisoires visés à l'alinéa 1^{er}, 4^o.

Art. 59

Le ministre habilite les administrations suivantes à délivrer des passeports et titres de voyage belges:

1^o en Belgique: le Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement, le ministère de la Défense et les autorités décentralisées désignées par le ministre;

2^o à l'étranger: les postes consulaires de carrière belges.

La délivrance du passeport ordinaire belge est effectuée par l'autorité visée à l'alinéa 1^{er}, 1^o ou 2^o, compétente pour le domicile du demandeur. Le ministre détermine dans quelles circonstances le passeport peut être délivré par une autre autorité.

Le passeport diplomatique belge et le passeport de service belge sont exclusivement délivrés par le Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement ou le poste consulaire de carrière belge territorialement compétent. Le passeport de service, destiné aux militaires chargés de mission à l'étranger, est délivré par le ministère de la Défense.

Le titre de voyage provisoire est délivré en Belgique par le Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement ou, à l'étranger, par le poste consulaire de carrière ou, sous la responsabilité du poste consulaire de carrière territorialement compétent, par le poste consulaire honoraire belge désigné par le ministre.

Art. 60

Toute demande de passeport ou de titre de voyage belge est recevable lorsque le demandeur prouve son identité et sa nationalité belge ou le statut visé à l'article 58, alinéa 1^{er}, 3^o.

De minister stelt de nadere regels vast aangaande de hoedanigheid die de personen of hun gezinsleden bedoeld in het eerste lid, 2^o, moeten bezitten om de aanvraag tot afgifte van een dergelijk paspoort op gelijke wijze in te dienen;

De minister stelt de nadere regels vast aangaande de afgifte van de noodreisdocumenten bedoeld in het eerste lid, 4^o.

Art. 59

De minister machtigt de volgende besturen om Belgische paspoorten en reisdocumenten af te geven:

1^o in België: de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, het ministerie van Defensie en de gedecentraliseerde overheden die de minister aanduidt;

2^o in het buitenland: de Belgische consulaire beroepsposen.

De afgifte van het Belgische gewone paspoort gebeurt door de in het eerste lid, 1^o of 2^o, bedoelde overheid bevoegd voor de woonplaats van de aanvrager. De minister bepaalt in welke omstandigheden het paspoort kan worden afgegeven door een andere overheid.

Het Belgische diplomatieke paspoort en het Belgische dienstpaspoort worden enkel afgegeven door de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking of de territoriaal bevoegde Belgische consulaire beroepsposen. Het dienstpaspoort bestemd voor militairen met zending in het buitenland, wordt door het ministerie van Defensie afgegeven.

Het noodreisdocument wordt in België afgegeven door de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, of in het buitenland door de consulaire beroepsposen of, onder de verantwoordelijkheid van de territoriaal bevoegde consulaire beroepsposen, door de Belgische ereconsulaire posen aangewezen door de minister.

Art. 60

Elke aanvraag voor een Belgisch paspoort of reisdocument is ontvankelijk wanneer de aanvrager zijn identiteit en Belgische nationaliteit of het in artikel 58, eerste lid, 3^o, bedoelde statuut bewijst.

Art. 61

La demande de titre de voyage belge par un non-Belge n'est recevable que s'il satisfait aux conditions suivantes:

- 1° il prouve son identité et sa nationalité ou son statut;
- 2° il bénéficie en Belgique d'un droit de séjour à durée indéterminée;
- 3° il prouve qu'il ne peut obtenir un passeport national ou un titre de voyage;
- 4° il ne fait pas l'objet d'une mesure judiciaire limitative de liberté;
- 5° il ne fait pas l'objet de mesures prévues par la loi qui limitent la liberté de circulation en vue de la protection de la sécurité nationale ou publique, du maintien de l'ordre public, de la prévention d'infractions pénales, de la protection de la santé ou de la morale ou de la protection des droits et libertés d'autrui.

Art. 62

La demande de passeport ou de titre de voyage belges pour mineurs n'est recevable que si elle est introduite par la personne, les personnes ou les instances exerçant l'autorité parentale.

Art. 63

La délivrance d'un passeport ou d'un titre de voyage belge est refusée:

- 1° si le demandeur a communiqué des données inexactes concernant sa nationalité ou son identité,
- 2° si le demandeur fait l'objet d'une mesure judiciaire limitative de liberté,
- 3° pendant une enquête en cours sur un délit visé à l'article 199bis du Code pénal,
- 4° si le demandeur fait l'objet de mesures prévues par la loi qui limitent la liberté de circulation en vue de la protection de la sécurité nationale ou publique, du maintien de l'ordre public, de la prévention d'infractions pénales, de la protection de la santé ou de la morale ou de la protection des droits et libertés d'autrui.

Art. 61

De aanvraag van een niet-Belg voor een Belgisch reisdocument is slechts ontvankelijk als hij aan volgende voorwaarden voldoet:

- 1° hij bewijst zijn identiteit en nationaliteit of statuut;
- 2° hij geniet in België van het recht op verblijf van onbepaalde duur;
- 3° hij bewijst geen nationaal paspoort of reisdocument te kunnen verkrijgen;
- 4° hij is niet het voorwerp van een vrijheidsbeperkende gerechtelijke maatregel;
- 5° hij is niet het voorwerp van wettelijk bepaalde maatregelen die de bewegingsvrijheid beperken met het oog op de bescherming van de nationale of openbare veiligheid, de handhaving van de openbare orde, de voorkoming van strafbare feiten, de bescherming van de gezondheid of de goede zeden of van de rechten en vrijheden van anderen.

Art. 62

De aanvraag voor een Belgisch paspoort of reisdocument voor minderjarigen is slechts ontvankelijk indien deze wordt ingediend door de persoon, personen of instanties die het ouderlijke gezag uitoefenen.

Art. 63

De afgifte van een Belgisch paspoort of reisdocument wordt geweigerd:

- 1° indien de aanvrager onjuiste gegevens meedeelde met betrekking tot zijn nationaliteit of zijn identiteit,
- 2° indien de aanvrager het voorwerp is van een vrijheidsbeperkende gerechtelijke maatregel,
- 3° tijdens een lopend onderzoek naar een wanbedrijf bedoeld in artikel 199bis van het Strafwetboek,
- 4° indien de aanvrager het voorwerp is van wettelijk bepaalde maatregelen die de bewegingsvrijheid beperken met het oog op de bescherming van de nationale of openbare veiligheid, de handhaving van de openbare orde, de voorkoming van strafbare feiten, de bescherming van de gezondheid of de goede zeden of van de rechten en vrijheden van anderen.

Art. 64

Le ministre fixe une procédure de consultation des autorités administratives, judiciaires et policières sur l'existence ou non de mesures judiciaires limitatives de liberté.

Les autorités administratives, judiciaires et policières belges communiquent d'initiative au ministre quels sont les Belges et les apatrides et réfugiés reconnus faisant l'objet d'une mesure limitative de liberté ou de mesures prévues par la loi qui limitent la liberté de circulation en vue de la protection de la sécurité nationale ou publique, du maintien de l'ordre public, de la prévention d'infractions pénales, de la protection de la santé ou de la morale ou de la protection des droits et libertés d'autrui, et qui pour cette raison, ne peuvent pas obtenir un passeport ou un titre de voyage belge.

Art. 65

Les passeports et les titres de voyage belges sont retirés et invalidés aux conditions visées à l'article 63.

Art. 66

Le refus de délivrer un passeport ou un titre de voyage belge est levé:

1° dès que la nationalité et l'identité du demandeur sont légalement établies;

2° à la fin de l'enquête policière ou judiciaire par laquelle l'intéressé bénéficie d'une décision de non-lieu;

3° dès que la mesure limitative de liberté est levée ou si la peine est suspendue ou exécutée ou si l'intéressé est mis en liberté conditionnelle sans limitation de sa liberté de circulation;

4° dès que les mesures prévues par la loi qui limitent la liberté de circulation en vue de la protection de la sécurité nationale ou publique, du maintien de l'ordre public, de la prévention d'infractions pénales, de la protection de la santé ou de la morale ou de la protection des droits et libertés d'autrui ont été levées par l'autorité compétente.

Art. 64

De minister bepaalt een procedure tot raadpleging van administratieve, gerechtelijke en politionele overheden over de al dan niet aanwezigheid van vrijheidsbeperkende gerechtelijke maatregelen.

De Belgische administratieve, gerechtelijke en politionele overheden melden op eigen initiatief aan de minister welke Belgen en erkende staatlozen en vluchtelingen het voorwerp zijn van een vrijheidsbeperkende maatregel of van wettelijk bepaalde maatregelen die de bewegingsvrijheid beperken met het oog op de bescherming van de nationale of openbare veiligheid, de handhaving van de openbare orde, de voorkoming van strafbare feiten, de bescherming van de gezondheid of de goede zeden of van de rechten en vrijheden van anderen, en die daarom geen Belgisch paspoort of reisdocument mogen bekomen.

Art. 65

Belgische paspoorten en reisdocumenten worden ingetrokken en ongeldig verklaard onder de voorwaarden bedoeld in artikel 63.

Art. 66

De weigering van afgifte van een Belgisch paspoort of reisdocument vervalt:

1° zodra de nationaliteit en de identiteit van de aanvrager wettelijk vaststaan;

2° na beëindiging van het politionele of gerechtelijke onderzoek waarbij de betrokkene buiten vervolging werd gesteld;

3° zodra de vrijheidsbeperkende maatregel werd opgeheven of de straf werd opgeschort of uitgevoerd of de betrokkene in voorwaardelijke vrijheid zonder beperking van zijn bewegingsvrijheid werd gesteld;

4° zodra de wettelijk bepaalde maatregelen die de bewegingsvrijheid beperken met het oog op de bescherming van de nationale of openbare veiligheid, de handhaving van de openbare orde, de voorkoming van strafbare feiten, de bescherming van de gezondheid of de goede zeden of van de rechten en vrijheden van anderen werden opgeheven door de bevoegde overheid.

Le ministre peut toutefois refuser la délivrance d'un passeport ou d'un titre de voyage belge sur l'avis motivé d'une autorité compétente à cet effet si le demandeur présente manifestement un risque substantiel pour l'ordre public ou la sécurité publique.

Le ministre peut, préalablement à la délivrance d'un passeport ou d'un titre de voyage belge, demander à tout moment à l'autorité compétente à cet effet de procéder à une enquête. En attendant le résultat de l'enquête, la délivrance du passeport ou du titre de voyage est suspendue.

Art. 67

La délivrance d'un passeport ou d'un titre de voyage belge donne lieu à la perception d'une taxe consulaire visée au chapitre 9.

La gratuité peut être accordée aux conditions prévues au chapitre 9.

Art. 68

Les spécifications techniques des passeports et des titres de voyage belges sont secrètes.

CHAPITRE 11 (ANCIEN CHAPITRE 10)

Les attestations consulaires

Art. 69

Le chef d'un poste consulaire de carrière délivre des attestations consulaires. Le ministre détermine les conditions dans lesquelles ces attestations sont délivrées.

Art. 70

Le chef d'un poste consulaire de carrière délivre à des Belges qui souhaitent contracter mariage dans le ressort de sa circonscription consulaire, à leur demande, un certificat de non-empêchement à mariage d'où il ressort qu'aucune objection légale n'existe selon le droit belge à l'égard du mariage, si l'autorité étrangère exige la production de ce certificat.

De minister kan nochtans de afgifte van een Belgisch paspoort of reisdocument weigeren op gemotiveerd advies van een daartoe bevoegde overheid indien de aanvrager klaarblijkelijk een aanzienlijk risico vertegenwoordigt voor de openbare orde of de openbare veiligheid.

De minister kan voorafgaandelijk aan de afgifte van een Belgisch paspoort of reisdocument aan elke daartoe bevoegde overheid vragen een onderzoek in te stellen. In afwachting van de uitkomst van dat onderzoek wordt de afgifte van het paspoort of reisdocument opgeschort.

Art. 67

De afgifte van een Belgisch paspoort of reisdocument geeft aanleiding tot de heffing van een in hoofdstuk 9 bedoeld consulaire recht.

Kosteloosheid kan worden toegekend onder de voorwaarden bepaald in hoofdstuk 9.

Art. 68

De technische specificaties van de Belgische paspoorten en reisdocumenten zijn geheim.

HOOFDSTUK 11 (VROEGER HOOFDSTUK 10)

De consulaire attesten

Art. 69

Het hoofd van een consulaire beroepspost geeft consulaire attesten af. De minister bepaalt de voorwaarden waaronder deze attesten worden afgegeven.

Art. 70

Het hoofd van een consulaire beroepspost geeft aan Belgen die een huwelijk willen aangaan in het ambtsgebied van zijn consulaire ressort, op hun verzoek, een attest af van geen huwelijksbeletsel waaruit blijkt dat er naar Belgisch recht geen wettelijk bezwaar bestaat tegen het huwelijk, indien de buitenlandse overheid de voorlegging van dit attest eist.

Art. 71

Le certificat n'est délivré que s'il ressort de l'enquête que le requérant satisfait, selon le droit belge, aux qualités et conditions requises pour pouvoir contracter mariage.

Lors de la demande du certificat, le requérant domicilié à l'étranger doit élire domicile en Belgique pour la correspondance et les notifications.

S'il n'est pas satisfait aux qualités et conditions requises pour contracter mariage ou en cas de doutes sérieux quant à la satisfaction aux qualités et conditions requises, le chef du poste consulaire de carrière communique la demande de certificat au procureur du Roi compétent et en informe le requérant.

Art. 72

Dans les trois mois de la réception de la demande du certificat, dont le poste consulaire de carrière accuse réception lors de l'introduction de la demande, le procureur du Roi peut s'opposer à sa délivrance. Il peut prolonger le délai de deux mois au plus. Le cas échéant, il informe sans délai les parties intéressées, le poste consulaire de carrière auquel l'attestation a été demandée, l'Office des étrangers et l'officier de l'état civil du domicile en Belgique du requérant, de son opposition motivée.

La levée de l'opposition peut être demandée dans le mois de la notification de l'opposition devant le tribunal de première instance du ressort du procureur du Roi qui s'est opposé à la délivrance du certificat. Le juge statue à bref délai.

En cas de non-opposition du procureur du Roi dans le délai visé à l'alinéa 1^{er}, le chef du poste consulaire de carrière délivre sans délai le certificat.

Art. 71

Het attest wordt slechts uitgereikt indien na onderzoek blijkt dat de verzoeker naar Belgisch recht voldoet aan de hoedanigheden en voorwaarden vereist om een huwelijk te mogen aangaan.

Bij de aanvraag van het attest moet de in het buitenland wonende verzoeker woonplaats kiezen in België voor de briefwisseling en betekeningen.

Het hoofd van de consulaire beroepspost zendt, indien niet wordt voldaan aan de hoedanigheden en voorwaarden vereist om een huwelijk aan te gaan of bij ernstige twijfel over het voldoen aan de vereiste hoedanigheden en voorwaarden, de aanvraag van het attest aan de bevoegde procureur des Konings en geeft de verzoeker hiervan kennis.

Art. 72

De procureur des Konings kan zich binnen drie maanden na ontvangst van de aanvraag van het attest, waarvan de consulaire beroepspost de ontvangst betekent bij de indiening van de aanvraag, verzetten tegen de uitreiking ervan. Hij kan deze termijn met een periode van maximum twee maanden verlengen. Hij brengt desgevallend zijn gemotiveerd verzet onverwijld ter kennis van de belanghebbende partijen, de consulaire beroepspost bij welke het attest werd aangevraagd, de dienst Vreemdelingenzaken en de ambtenaar van de burgerlijke stand van de woonplaats in België van de verzoeker.

De opheffing van het verzet kan binnen de maand van de kennisgeving van het verzet worden gevraagd voor de rechtbank van eerste aanleg van het ambtsgebied van de procureur des Konings die zich heeft verzet tegen de uitreiking van het attest. De rechter doet uitspraak op korte termijn.

Indien de procureur des Konings binnen de in het eerste lid bedoelde termijn geen verzet heeft aangekend, gaat het hoofd van de consulaire beroepspost onverwijld over tot de uitreiking van het attest.

CHAPITRE 12 (ANCIEN CHAPITRE 11)

**Les naissances et décès à bord
de navires et d'avions**

Art. 73

Lorsque le prochain lieu d'accostage d'un navire est situé dans un pays tiers, la copie certifiée conforme de l'acte de naissance ou de l'acte de décès, établie conformément aux articles 59 ou 86 du Code civil, est transmise par le commandant au poste consulaire de carrière dans la circonscription consulaire duquel se trouve le port.

S'il s'agit d'un acte de naissance, le fonctionnaire consulaire envoie une copie certifiée conforme de l'acte à l'officier de l'état civil du domicile en Belgique de l'un des parents. Si aucun des deux parents n'a de domicile en Belgique, une copie certifiée conforme de l'acte est transmise à l'officier de l'état civil de la ville de Bruxelles.

S'il s'agit d'un acte de décès, le fonctionnaire consulaire envoie une copie certifiée conforme de l'acte à l'officier de l'état civil du domicile en Belgique du défunt. Si le défunt n'a pas de domicile en Belgique, une copie certifiée conforme de l'acte est transmise à l'officier de l'état civil de la ville de Bruxelles.

Art. 74

Lorsque le premier lieu d'atterrissage est situé à l'étranger, la copie certifiée conforme de l'acte de naissance ou de l'acte de décès établie conformément à l'article 7 ou 7bis de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne est transmise par le commandant de l'avion belge au poste consulaire de carrière dans la circonscription consulaire duquel se trouve l'aéroport.

S'il s'agit d'un acte de naissance, le fonctionnaire consulaire envoie une copie certifiée conforme de l'acte à l'officier de l'état civil du domicile en Belgique de l'un des parents. Si aucun des deux parents n'a de domicile en Belgique, une copie certifiée conforme de l'acte est transmise à l'officier de l'état civil de la ville de Bruxelles.

HOOFDSTUK 12 (VROEGER HOOFDSTUK 11)

**De geboorte en het overlijden aan boord
van schepen en vliegtuigen**

Art. 73

Wanneer de eerstvolgende aanlegplaats van een schip gelegen is in een derde land, wordt het voor echt verklaarde afschrift van de akte van geboorte of de akte van overlijden opgemaakt in overeenstemming met de artikelen 59 of 86 van het Burgerlijk Wetboek door de commandant bezorgd aan de consulaire beroepspost in wiens consulairst ressort de haven zich bevindt.

Indien het gaat om een akte van geboorte, zendt de consulaire ambtenaar een voor echt verklaard afschrift van de akte naar de ambtenaar van de burgerlijke stand van de woonplaats in België van één van de ouders. Indien geen van beide ouders een woonplaats in België heeft, wordt een voor echt verklaard afschrift van de akte bezorgd aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Brussel.

Indien het gaat om een akte van overlijden, zendt de consulaire ambtenaar een voor echt verklaard afschrift van de akte naar de ambtenaar van de burgerlijke stand van de woonplaats in België van de overledene. Indien de overledene geen woonplaats in België heeft, wordt een voor echt verklaard afschrift van de akte bezorgd aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Brussel.

Art. 74

Wanneer de eerste landingsplaats in het buitenland gelegen is, wordt het voor echt verklaarde afschrift van de akte van geboorte of de akte van overlijden opgemaakt in overeenstemming met de artikelen 7 of 7bis van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der Luchtvaart door de gezagvoerder van het Belgisch luchtvaartuig bezorgd aan de consulaire beroepspost in wiens consulairst ressort de luchthaven zich bevindt.

Indien het gaat om een akte van geboorte, zendt de consulaire ambtenaar een voor echt verklaard afschrift van de akte naar de ambtenaar van de burgerlijke stand van de woonplaats in België van één van de ouders. Indien geen van beide ouders een woonplaats in België heeft, wordt een voor echt verklaard afschrift van de akte bezorgd aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Brussel.

S'il s'agit d'un acte de décès, le fonctionnaire consulaire envoie une copie certifiée conforme de l'acte à l'officier de l'état civil du domicile en Belgique du défunt. Si le défunt n'a pas de domicile en Belgique, une copie certifiée conforme de l'acte est transmise à l'officier de l'état civil de la ville de Bruxelles.

Art. 75

Lorsque le premier lieu d'atterrissage est situé à l'étranger, les deux copies certifiées conformes du rapport établi conformément à l'article 7^{quater} de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, sont transmises par le commandant de l'avion belge au poste consulaire de carrière dans la circonscription consulaire duquel se trouve l'aéroport.

Le fonctionnaire consulaire envoie une copie certifiée conforme de ce rapport à l'autorité judiciaire compétente pour le lieu d'atterrissage.

Il envoie une deuxième copie certifiée conforme de ce rapport au parquet du procureur du Roi à Bruxelles s'il s'agit d'un Belge ou à l'autorité consulaire étrangère compétente s'il s'agit d'un non-Belge.

CHAPITRE 13 (ANCIEN CHAPITRE 12)

Dispositions modificatives

Art. 76

À l'article 60 du Code civil, modifié par la loi du 31 mars 1987, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots "à savoir" et "et dans un port étranger, entre les mains du consul" sont abrogés;

2° à l'alinéa 2, les mots "ou à la chancellerie du consulat" sont abrogés.

Art. 77

À l'article 7^{ter} de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, inséré par la loi du 4 août 1967, les modifications suivantes sont apportées:

Indien het gaat om een akte van overlijden, zendt de consulaire ambtenaar een voor echt verklaard afschrift van de akte naar de ambtenaar van de burgerlijke stand van de woonplaats in België van de overledene. Indien de overledene geen woonplaats in België heeft, wordt een voor echt verklaard afschrift van de akte bezorgd aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Brussel.

Art. 75

Wanneer de eerste landingsplaats in het buitenland gelegen is, worden de twee voor echt verklaarde afschriften van het verslag opgemaakt in overeenstemming met artikel 7^{quater} van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, door de gezagvoerder van het Belgisch luchtvaartuig bezorgd aan de consulaire beroepspost in wiens consulaire ressort de luchthaven zich bevindt.

De consulaire ambtenaar zendt een voor echt verklaard afschrift van dit verslag aan de gerechtelijke overheid bevoegd voor de landingsplaats.

Hij zendt een tweede voor echt verklaard afschrift van dit verslag aan het parket van de procureur des Konings te Brussel indien het gaat om een Belg of naar de bevoegde vreemde consulaire overheid indien het gaat om een niet-Belg.

HOOFDSTUK 13 (VROEGER HOOFDSTUK 12)

Wijzigingsbepalingen

Art. 76

In artikel 60 van het Burgerlijk Wetboek gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "namelijk" en "en in een vreemde haven, in handen van de consul" opgeheven;

2° in het tweede lid worden de woorden "of op de kanselarij van het consulaat" opgeheven.

Art. 77

In artikel 7^{ter} van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° à l'alinéa 1^{er}, le 2° est abrogé:

2° à l'alinéa 2, les mots "ou de l'agent diplomatique ou consulaire" sont abrogés.

Art. 78 (ancien art. 77*partim*)

À l'article 7*quater*, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 4 août 1967, le b) est abrogé.

Art. 79 (ancien art. 78)

À l'article 14 de la loi-programme du 27 décembre 2005, les mots "l'assistance consulaire, les registres, répertoires, actes, attestations visés dans le Code consulaire" sont insérés entre les mots "pour Belges à l'étranger" et les mots "et légalisations".

CHAPITRE 14 (ANCIEN CHAPITRE 13)

Dispositions abrogatoires

Art. 80 (ancien art. 79)

Sont abrogés:

1° la loi du 31 décembre 1851 sur les consulats et la juridiction consulaire;

2° la loi du 10 juillet 1931 concernant la compétence des agents diplomatiques et consulaires en matière notariale;

3° la loi du 12 juillet 1931 relative à certains actes de l'état civil et à la compétence des agents diplomatiques et consulaires en matière d'état civil;

4° la loi du 14 août 1974 relative à la délivrance des passeports;

5° la loi du 30 juin 1999 portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie;

6° la loi du 26 juin 2002 relative aux registres consulaires de la population et aux cartes d'identité;

1° in het eerste lid wordt de bepaling onder 2° opgeheven;

2° in het tweede lid worden de woorden "of van de diplomatieke of consulaire ambtenaar" opgeheven.

Art. 78 (ancien art. 77*partim*)

In artikel 7*quater*, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1967, wordt de bepaling onder b) opgeheven.

Art. 79 (vroeger art. 78)

In artikel 14 van de programmawet van 27 december 2005 worden de woorden "de consulaire hulpverlening, de in het Consulaire Wetboek bedoelde registers, repertoria, akten, attesten" ingevoegd tussen de woorden "voor Belgen in het buitenland" en de woorden "en legalisaties".

HOOFDSTUK 14 (VROEGER HOOFDSTUK 13)

Opheffingsbepalingen

Art. 80 (vroeger art. 79)

Opgeheven worden:

1° de wet van 31 december 1851 met betrekking tot de consulaten en de consulaire rechtsmacht;

2° de wet van 10 juli 1931 betreffende de bevoegdheid der diplomatieke en consulaire agenten in notariële zaken;

3° de wet van 12 juli 1931 betrekking hebbende op zekere akten van den burgerlijke stand alsmede op de bevoegdheid der diplomatieke en consulaire ambtenaren in zake burgerlijke stand;

4° de wet van 14 augustus 1974 betreffende de afgifte van paspoorten;

5° de wet van 30 juni 1999 houdende het tarief van de consulaire rechten en de kanselarijrechten;

6° de wet van 26 juni 2002 inzake consulaire bevolkingsregisters en identiteitskaarten;

7° l'article 165, § 2, alinéa 2, du Code civil;

8° l'article 170*bis* du Code civil.

CHAPITRE 15 (ANCIEN CHAPITRE 14)

Disposition finale

Art. 81 (ancien art. 80)

Le présent Code entre en vigueur à la date fixée par le Roi.

7° artikel 165, § 2, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek;

8° artikel 170*bis* van het Burgerlijk Wetboek.

HOOFDSTUK 15 (VROEGER HOOFDSTUK 14)

Slotbepaling

Art. 81 (vroeger art. 80)

Dit Wetboek treedt in werking op de door de Koning bepaalde datum.

ANNEXES

BIJLAGEN

**Annexe 1 – Tarif des taxes consulaires à percevoir par les représentations diplomatiques
et consulaires belges à l'étranger**

**Bijlage 1 – Tarif der consulaire rechten die door de Belgische diplomatieke en consulaire
vertegenwoordigingen in het buitenland dienen te worden geheven**

1. Demande de visa (ou d'autorisation tenant lieu de visa) (catégories A, B ou C) <i>Aanvraag voor een visum (of voor een visumverklaring) (categorie A, B of C)</i>	30 EUR
2. Demande de visa national pour un long séjour (catégorie D ou D+C) <i>Aanvraag voor een nationaal visum voor <u>een</u> verblijf van lange duur (categorie D of D+C)</i>	45 EUR
3. Demande de visa collectif (catégories A, B ou C) <i>Aanvraag voor een collectief visum (categorie A, B of C) (groupe de 5 à 50 personnes)/ (groep van 5 tot 50 personen)</i>	30 EUR +1 EUR par personne <i>per persoon</i>
4. Demande de passeport valable cinq ans (<u>gratuit</u> pour mineurs d'âge) <i>Aanvraag voor een paspoort geldig vijf jaar (gratis voor minderjarigen)</i>	30 EUR
5. Demande de passeport provisoire <i>Aanvraag voor een voorlopig paspoort</i>	50 EUR
6. Demande de titre de voyage provisoire (ETD) <i>Aanvraag voor een noodreistitel (ETD)</i>	10 EUR
7. Demande de carte d'identité <i>Aanvraag voor een identiteitskaart</i>	<u>gratuit/gratis</u>
8. Légalisation <i>Legalisatie</i>	10 EUR
9. Certificats divers et actes ou procès-verbaux non spécialement tarifés <i>Diverse certificaten en niet afzonderlijk getarifeerde akte of proces-verbaal</i>	10 EUR
10. Certificat de vie et délivrance ou légalisation d'un document établissant la qualité d'invalidé de guerre <i>Levensbewijs en afgifte of legalisatie van een document waarbij de staat van oorlogsinvalidé vastgesteld wordt</i>	<u>gratuit/gratis</u>
11. Traduction certifiée conforme <i>Voor eensluidend verklaarde vertaling</i>	20 EUR
12. Copie certifiée conforme <i>Voor eensluidend verklaard afschrift</i>	10 EUR
13. Laissez-passer mortuaire <i>Lijkenpas</i>	<u>gratuit/gratis</u>
14. Acte en matière maritime <i>Akten betreffende de scheepvaart</i>	50 EUR
15. Acte en matière d'état civil ou de nationalité <i>Akten in verband met de burgerlijke stand of de nationaliteit</i>	10 EUR

ANNEXE 2 : TARIF DES DROITS DE CHANCELLERIE À PERCEVOIR À L'INTÉRIEUR DU ROYAUME

BIJLAGE 2. TARIEF VAN DE IN HET BINNENLAND TE HEFFEN KANSELARIJRECHTEN

1	Légalisation/ <i>Legalisatie</i>	10 EUR
2	Demande de passeport valable cinq ans (<u>gratuit</u> pour mineurs d'âge) <i>Aanvraag voor een paspoort geldig vijf jaar (gratis voor minderjarigen)</i>	30 EUR
3	Demande de passeport provisoire <i>Aanvraag voor een voorlopig paspoort</i>	50 EUR
4	Demande de titre de voyage pour réfugié (Convention de Genève du 28 juillet 1951) valable deux ans (<u>gratuit</u> pour mineurs d'âge) <i>Aanvraag voor een reisdocument voor vluchtelingen (Verdrag van Genève van 28 juli 1951) geldig twee jaar (gratis voor minderjarigen)</i>	20 EUR
5	Demande de titre de voyage pour étranger valable deux ans (<u>gratuit</u> pour mineurs d'âge) <i>Aanvraag voor een reisdocument voor vreemdelingen geldig twee jaar (gratis voor minderjarigen)</i>	20 EUR
6	Demande de titre de voyage pour apatride (Convention de New York du 28 septembre 1954) valable deux ans (<u>gratuit</u> pour mineurs d'âge) <i>Aanvraag voor een reisdocument voor staatlozen (Verdrag van New York van 28 september 1954) geldig twee jaar (gratis voor minderjarigen)</i>	20 EUR
7	Visa délivré à la frontière (catégories B ou C) <i>Visum afgegeven aan de grens (categorie B of C)</i>	30 EUR
8	Visa collectif délivré à la frontière (catégories B ou C) (groupes de 5 à 50 personnes) <i>Collectief visum afgegeven aan de grens (categorie B of C) (groep van 5 tot 50 personen)</i>	30 EUR + 1 EUR par personne/ per persoon
9	Conversion ou prolongation d'un visa dans un passeport <i>Verandering of verlenging van een visum in een paspoort</i>	30 EUR